

# KULOVÉ KOHOUTY PN 50-100

## BALL VALVES PN 50-100

### **MONTÁŽ A ÚDRŽBA**

### **INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS**

#### **Obecně**

Kulový kohout může být v potrubí umístěn v jakékoliv pozici. Před montáží musí být kohout profouknutím očištěn od všech nečistot, otřepů, špon a zbytků od svařování. Potrubí nesmí být pod pnutí.

#### **Montáž kulových kohoutů se závitovými konci série 15i a 26**

Použijte běžné materiály pro utěsnění závitu: tj. konopí nebo teflonové pásky. Utahovací klíč uchyťte za konec kulového kohoutu, nikoliv za těleso nebo páku, aby nedošlo k vážnému poškození.

#### **Montáž kulového kohoutu s přivařovacími konci série 15i a 26**

Připevňte pouze několika bodovými sváry kulový kohout do potrubí. Odstraňte šrouby a matice držící těleso kulového kohoutu s výjimkou 1 šroubu s maticí, který pouze povolte. Střední část kulového kohoutu s koulí v otevřené poloze vytočte na ponechaném 1 šroubu z osy ven mimo kohout. Zabezpečte lepící páskou obnažená sedla proti vypadnutí. Proveďte dokonalé přivaření obou konců do potrubí. Po ukončení přivaření otočte zpět do osy kulového kohoutu těleso, umístěte šrouby a poté je utáhněte.

#### **Montáž kulového kohoutu série AF s protipožární úpravou (Firesafe)**

Kulové kohouty s protipožární úpravou (Firesafe) je možno instalovat bez rozebrání kohoutu. Při přivařování však buďte opatrní, aby nedošlo k přehřátí konců, čímž by mohla být poškozena sedla. Doporučujeme proto použít elektrické sváření a kulový kohout ponechat v otevřené pozici během sváření.

#### **Uvedení do provozu**

Otevřete armaturu, propláchněte nebo profoukněte důkladně potrubí, i když jste to již 1 x udělali před započítím montáže. Pokud dochází k úniku (netěsnosti) mezi tělesem a konci, utáhněte šrouby a matice držící těleso a konce dohromady.

#### **Výměna sedel a těsnění u série 15i a 26**

Uvedte armaturu do otevřené polohy a vyjměte kompletní těleso. Zavřete armaturu a odstraňte sedla, kouli a těsnění tělesa. U série 26 vyjměte také centrální kroužek. Pozor, abyste nepoškodili kouli. Odstraňte matici páky a páku, odšroubujte matici upevňující vřeteno. Vyjměte podložky přitlačující ucpávkový systém vřetena a odstraňte též víčko ucpávky. Zatlačte vřeteno do tělesa armatury a poté ho opatrně vyjměte. Očistěte všechny dílce, zvláště těsnící plochy konců a vřeteno.

#### **General**

The valve may be fitted in any position in the pipe work. Before installing, the pipes must be flushed clean of dirt, burrs and welding residues. The pipe must be free of tension.

#### **Installation of threaded connections series 15i - 26**

Using conventional sealant, such as hemp core, PTFE, etc., apply the wrench only on the valve ends.

Tightening by using the valve body or handle can lead to serious damage.

#### **Installation of welding ends series 15i - 26**

Spot weld the valve into the piping. Remove bolts and body nuts with the exception of one bolt and nut which remain in position but slackened off. Pivot out the centre section with the valve in open position. Secure seats against falling out (e.g. with tape).

After completion of the welding operation, swing back the center section, replace the bolts and nuts and tighten them.

#### **Installation of the series AF, Firesafe**

The firesafe series valves are installed without disassembling of the body. When welding be carefull not to overheat the ends, as otherwise the seats will be damaged. For this reason we recommend electric welding with the valve in the open position.

#### **Putting into operation**

Open the ball valve, flush pipe thoroughly again.

If there is a leakage between body, tighten bolts and nuts.

#### **Replacement of seats and seals in series 15i - 26**

Set valve in open position and remove complete body. Close the valve and remove seats, ball and body seals. For series 26 also remove center ring. Be careful not to damage the ball. Remove handle nut and handle and unscrew the stem retaining nut. Remove handle and lock cap and unscrew the handle nut. Take off plate springs, for series 26 remove stop plate, remove stem seal follower. Push stem into the valve body and remove carefully. Clean all parts, especially the sealing surfaces of ends, stem and ball.